

大華日報

第九八八號
本報地址：重慶市中二路
電話：二一四一
零售：每份五分
訂費：每月一元二角
廣告：每行每日五角



要聞提要

今日要聞提要
羅斯福總統在議會報告援助渝蔣狀況
汪主席病癒在抱
渝府財源枯竭
又擬印刷紙幣
航運太平洋船隻遭受奇襲

傳日美談判漸入佳境 渝惶恐不安亟起牽制

遠東暨太平洋諒解大綱似在擬訂

▲同盟社十五日上海電：據遠東消息，日美談判漸入佳境，遠東暨太平洋諒解大綱似在擬訂中。日美兩國在遠東之利益，均極重要，雙方均欲維持其在遠東之地位，故談判進展甚速。據悉，日美兩國已就遠東暨太平洋之諒解大綱，達成初步協議。此項大綱之內容，包括遠東之和平、遠東之安全、遠東之經濟合作等。日美兩國之談判，已進入最後階段，預計不久即可正式簽署。此項大綱之簽署，將對遠東之局勢產生重大影響。日美兩國之談判，亦將對中國之局勢產生重大影響。中國政府對此表示關注，並呼籲日美兩國在談判過程中，應充分考慮中國之利益。

汪主席病癒在抱

▲中央社十六日南京電：汪主席病癒在抱，精神煥發。汪主席自患病後，經多方治療，現已痊癒。汪主席之病癒，對中國之局勢將產生重大影響。汪主席之病癒，亦將對日美談判產生重大影響。汪主席之病癒，將使中國之局勢更加複雜。

渝府財源枯竭

▲本報十五日重慶訊：渝府財源枯竭，又擬印刷紙幣。渝府財政困難，已達極點。渝府政府為彌補財政赤字，已決定印刷紙幣。此舉將對重慶之金融穩定產生重大影響。渝府政府之財政困難，亦將對中國之局勢產生重大影響。

航運太平洋船隻遭受奇襲

▲中央社十四日巴拿馬電：航運太平洋船隻，遭受奇襲。一艘美國郵船，在太平洋海域，被不明身份之船隻襲擊。該船受損嚴重，船員受傷。此項襲擊事件，將對太平洋之航運安全產生重大影響。美國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護太平洋之航運安全。

糧食會議圓滿閉幕

▲中央社十六日南京電：糧食會議圓滿閉幕。此次糧食會議，旨在解決中國之糧食問題。會議期間，各方代表就糧食生產、分配、消費等問題，進行了廣泛討論。會議已達成多項重要決議，將對中國之糧食問題產生重大影響。

滬白俄商會會長伊凡諾夫被刺殞命

▲海峽殖民地十五日上海電：滬白俄商會會長伊凡諾夫，被刺殞命。伊凡諾夫在滬期間，曾與各方代表就白俄問題進行談判。伊凡諾夫之被刺，將對白俄問題產生重大影響。中國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護白俄之安全。

汪主席病癒在抱

▲中央社十六日南京電：汪主席病癒在抱，精神煥發。汪主席自患病後，經多方治療，現已痊癒。汪主席之病癒，對中國之局勢將產生重大影響。汪主席之病癒，亦將對日美談判產生重大影響。汪主席之病癒，將使中國之局勢更加複雜。

渝府財源枯竭

▲本報十五日重慶訊：渝府財源枯竭，又擬印刷紙幣。渝府財政困難，已達極點。渝府政府為彌補財政赤字，已決定印刷紙幣。此舉將對重慶之金融穩定產生重大影響。渝府政府之財政困難，亦將對中國之局勢產生重大影響。

航運太平洋船隻遭受奇襲

▲中央社十四日巴拿馬電：航運太平洋船隻，遭受奇襲。一艘美國郵船，在太平洋海域，被不明身份之船隻襲擊。該船受損嚴重，船員受傷。此項襲擊事件，將對太平洋之航運安全產生重大影響。美國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護太平洋之航運安全。

糧食會議圓滿閉幕

▲中央社十六日南京電：糧食會議圓滿閉幕。此次糧食會議，旨在解決中國之糧食問題。會議期間，各方代表就糧食生產、分配、消費等問題，進行了廣泛討論。會議已達成多項重要決議，將對中國之糧食問題產生重大影響。

滬白俄商會會長伊凡諾夫被刺殞命

▲海峽殖民地十五日上海電：滬白俄商會會長伊凡諾夫，被刺殞命。伊凡諾夫在滬期間，曾與各方代表就白俄問題進行談判。伊凡諾夫之被刺，將對白俄問題產生重大影響。中國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護白俄之安全。

汪主席病癒在抱

▲中央社十六日南京電：汪主席病癒在抱，精神煥發。汪主席自患病後，經多方治療，現已痊癒。汪主席之病癒，對中國之局勢將產生重大影響。汪主席之病癒，亦將對日美談判產生重大影響。汪主席之病癒，將使中國之局勢更加複雜。

渝府財源枯竭

▲本報十五日重慶訊：渝府財源枯竭，又擬印刷紙幣。渝府財政困難，已達極點。渝府政府為彌補財政赤字，已決定印刷紙幣。此舉將對重慶之金融穩定產生重大影響。渝府政府之財政困難，亦將對中國之局勢產生重大影響。

航運太平洋船隻遭受奇襲

▲中央社十四日巴拿馬電：航運太平洋船隻，遭受奇襲。一艘美國郵船，在太平洋海域，被不明身份之船隻襲擊。該船受損嚴重，船員受傷。此項襲擊事件，將對太平洋之航運安全產生重大影響。美國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護太平洋之航運安全。

糧食會議圓滿閉幕

▲中央社十六日南京電：糧食會議圓滿閉幕。此次糧食會議，旨在解決中國之糧食問題。會議期間，各方代表就糧食生產、分配、消費等問題，進行了廣泛討論。會議已達成多項重要決議，將對中國之糧食問題產生重大影響。

滬白俄商會會長伊凡諾夫被刺殞命

▲海峽殖民地十五日上海電：滬白俄商會會長伊凡諾夫，被刺殞命。伊凡諾夫在滬期間，曾與各方代表就白俄問題進行談判。伊凡諾夫之被刺，將對白俄問題產生重大影響。中國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護白俄之安全。

汪主席病癒在抱

▲中央社十六日南京電：汪主席病癒在抱，精神煥發。汪主席自患病後，經多方治療，現已痊癒。汪主席之病癒，對中國之局勢將產生重大影響。汪主席之病癒，亦將對日美談判產生重大影響。汪主席之病癒，將使中國之局勢更加複雜。

渝府財源枯竭

▲本報十五日重慶訊：渝府財源枯竭，又擬印刷紙幣。渝府財政困難，已達極點。渝府政府為彌補財政赤字，已決定印刷紙幣。此舉將對重慶之金融穩定產生重大影響。渝府政府之財政困難，亦將對中國之局勢產生重大影響。

航運太平洋船隻遭受奇襲

▲中央社十四日巴拿馬電：航運太平洋船隻，遭受奇襲。一艘美國郵船，在太平洋海域，被不明身份之船隻襲擊。該船受損嚴重，船員受傷。此項襲擊事件，將對太平洋之航運安全產生重大影響。美國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護太平洋之航運安全。

糧食會議圓滿閉幕

▲中央社十六日南京電：糧食會議圓滿閉幕。此次糧食會議，旨在解決中國之糧食問題。會議期間，各方代表就糧食生產、分配、消費等問題，進行了廣泛討論。會議已達成多項重要決議，將對中國之糧食問題產生重大影響。

滬白俄商會會長伊凡諾夫被刺殞命

▲海峽殖民地十五日上海電：滬白俄商會會長伊凡諾夫，被刺殞命。伊凡諾夫在滬期間，曾與各方代表就白俄問題進行談判。伊凡諾夫之被刺，將對白俄問題產生重大影響。中國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護白俄之安全。

汪主席病癒在抱

▲中央社十六日南京電：汪主席病癒在抱，精神煥發。汪主席自患病後，經多方治療，現已痊癒。汪主席之病癒，對中國之局勢將產生重大影響。汪主席之病癒，亦將對日美談判產生重大影響。汪主席之病癒，將使中國之局勢更加複雜。

渝府財源枯竭

▲本報十五日重慶訊：渝府財源枯竭，又擬印刷紙幣。渝府財政困難，已達極點。渝府政府為彌補財政赤字，已決定印刷紙幣。此舉將對重慶之金融穩定產生重大影響。渝府政府之財政困難，亦將對中國之局勢產生重大影響。

航運太平洋船隻遭受奇襲

▲中央社十四日巴拿馬電：航運太平洋船隻，遭受奇襲。一艘美國郵船，在太平洋海域，被不明身份之船隻襲擊。該船受損嚴重，船員受傷。此項襲擊事件，將對太平洋之航運安全產生重大影響。美國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護太平洋之航運安全。

糧食會議圓滿閉幕

▲中央社十六日南京電：糧食會議圓滿閉幕。此次糧食會議，旨在解決中國之糧食問題。會議期間，各方代表就糧食生產、分配、消費等問題，進行了廣泛討論。會議已達成多項重要決議，將對中國之糧食問題產生重大影響。

滬白俄商會會長伊凡諾夫被刺殞命

▲海峽殖民地十五日上海電：滬白俄商會會長伊凡諾夫，被刺殞命。伊凡諾夫在滬期間，曾與各方代表就白俄問題進行談判。伊凡諾夫之被刺，將對白俄問題產生重大影響。中國政府已對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會共同維護白俄之安全。

品出司公限有份股草煙生華

華生煙草股份有限公司

地址：重慶市中二路

電話：二一四一

華生煙草股份有限公司

地址：重慶市中二路

電話：二一四一

(上) 說小國中的譯英

在沒有讀到本題之前，我先將題目範圍說明。下。談到「英譯中國小說」這個題目，我只打算在這篇英文譯好的各種中國長篇小說裏，和西方人對於小說的觀點，約略的介紹，不涉及文學的方面。

第一點，西方學者，似乎對於下列一件事物很注意，即中國人在二十世紀以前，沒有把小說和戲曲看作文藝」。這句話

劉紹鄉

此「罰」所以對今日之「賊」也。犧牲所以希望事業成功或者目的，「犧牲生命在所不惜」等的響，門，作為這主要原因的是由於現意，於是就需要奮鬥去找自己的，「自然是一想」成功，這個則必死，滿意的理想已經看不到呢。

是求眼前的滿足，而暴為全人的奮鬥方向，也許為人買不贊同的反感了，那麼，即使犧牲生命有那一天能看成功，奮鬥倘使在管得冤枉，所以這些年來，人是飛躍的進步。

有許多人在赴赴之前，因為防備餓肚子吃酒易醉，先購食物吃飽，然後相度相守。

三、誘敵：相信 殖民地了。

有許多人，所謂碟子和碗，自己當此名詞而無愧。有辦法弄弄多一個個來，那夥可以叫儂

自己鏟倒自己

天上落雨地下滑，
自己鏟倒自己爬；
親戚朋友拉一把，
酒換酒茶換茶！

民歌漫畫
• 馮騰 •



亦不與地。越歌獻歌，我四十萬父老昆弟諸姑
琴瑟既調，絃歌獻酬，我四十萬父老昆弟諸姑
姊妹之生命財產，落莫政府烟細煙薄者何可
勝數。當時是時，欲一蕩厥政府之官俸而今日者
不可得差幸和平途徑，逐漸開展，經中日兩國
明達數載之努力始得有今日縣政府之成立。
意義之重大，何待煩言。

先緒少離故鄉，長寓武漢，與我父老昆弟諸姑姊
妹最近之日歲少，此以艱材，認錯發蒙，緩
短汲深，時虞隕越，邇來政務殷繁，案牘旁午
每欲深入閭閻，訪聞疾苦，與我父老昆弟諸姑姊
妹，臨風把酒，共話桑榆，乃抽心餘，時不暇與
子夜撫笏，惆悵奚似，今喜獲縣職，經易吳
軍長官之支援與指導，與黃劉兩處長一年前之壽
筵平功倍易舉，即欲職長增高，辦事增廣，自可
得吾人之感謝與綢佩矣。

我縣縣政，既有十連長七廠，縣政可設麻織
好之基礎，嗣後自應力布善政，他如煤鐵銅錫
等礦，則宜於政府各項和之經營，應表現誠懇之意
立於縣政府成立之初，庶幾澈底了解者也。
念一念，并力以赴，
四十萬父老昆弟諸姑姊
妹人思乎，汪士
所昭示之「愛中國」，
神、金東亞，衆志
日全，其在重慶政權之
著，亦各翻然來歸，
協以皇軍長官之協助

牙科 醫學博士 牙痛立止 齒科二區三
上海聯星公司出品

玲玉霜

功效：白嫩去斑，潤膚免繃。

店商貨百大各
售出有均。

計劃，將先由日法兩租界着手云。

津市實施統制配給

詳陳。調查表規定填報物資數目。計二七
七種，其中有麵粉、大米、玉麵、油、鹽
、糖、燭、煤、火柴、布鞋、棉花肥皂等
、并規定注意事項十條，促市民注意，
又屬於租界物資調查，聞中當局，亦在

由警察局聯合各分局，分發各日商，分別
市各區，及住戶，關照日商必需之需要
量，及存貯數量，并經印發調查表二十萬張

武漢交通公司

新康軍服皮件公司啟事

本公司自運歐美呢絨洋貨特聘京滬技師專製高級西服軍服皮件式樣新穎價格公道各界惠顧無任歡迎

地址：中山路六渡橋五二零號

張漢記牛肉館

各式牛肉。應有盡有。地址漢正街。

承蒙賜顧。無任歡迎。陸基巷。

敢不思猶勉，以泰鉛刀之一割。夷者我縣，擁有二萬二千五百里之土地，人口衆多，物產饒富，經濟條件，靡不豐備，而農作乃爲其主業，欲求改良，首在選擇，次在廉價，又次在灌漑、除害、收販、販賣，至於農村金融、務期敏活、農民智識、務期提高、農村生活、務期改進、農村治安、務期鞏固，此應次第施行者也。

「民族工業」有相關之勢，本縣現有縫紉、製鞋、棉織等卽此，此應逐漸施行者也。各區保甲組織須嚴密，戶口異動登記須詳，小學教育，應即普及，原有初中，應即恢復，各區社教，應即推行，至於香煙經費之揮霍，各項收支之

實現，東亞新秩序，早日確立，國基永固，萬邦咸寧，此則吾等深切希望者也。詞情長，尙希亮察。

陽新縣縣長石光綏

……

南市鉄門開放

自己的譯作成績她說，「這談不上是學者的繙譯」，她自己說明繙譯這本書的機因爲她覺得原書是一本文筆好，故事的作品，譯她的說，「我覺得只有外國的文體，最配合原書的材料，所以我總量直譯，我唯一的努力，是將譯文華化，爲我希望不懂中文的讀者，最少能有一種讀原著的感覺。」

時報新報
廣告新片
唱告新聞
報告新聞
廣告節目

（日華）一八〇一
京戲「打龍袍」
（英語）
輕音樂

